



Transport
Canada

Transports
Canada

Place De Ville
Tower "C",
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

November 3, 2017

ADDENDUM #6

To Whom It May Concern:

Subject: Request for Proposal T8080-170155
Risk assessment of ship-source oil spills in northern British Columbia

Further to the above-mentioned Request for Proposal, this Addendum (#6) is to advise potential bidders of the question(s) received during this tender call to date and the response(s) are indicated in the attached Annex A-1.

No consideration will be given for extras and/or changes because the tenderer was not familiar with the contents of this Addendum

Tenderers are to acknowledge this Addendum by signing in the space provide below and enclosing a copy of this document with their proposal.

All other terms and conditions of the Request for Proposals remain unchanged.

Yours truly,


Osman Zakir
Contracting Officer
Transport Canada

RECEIPT ACKNOWLEDGED

Name of Company _____

Signature _____





Annex A-1

Question #1

We agree with the proposed IPR ownership as set out in Section A.3.7 “Ownership of Intellectual Property” in Appendix B; however, the Agreement T&C do not as clearly reflect this ownership structure, creating some confusion. Accordingly, we would like to have some modifications to the terms and conditions of the resulting agreement to clarify and reflect the intent of IPR ownership, as set out in the Section A.3.7.

Replace Article 11 with the following language to reflect the intent of the RFP.

“Each party shall remain the sole owner of any of its intellectual property and rights thereto existing prior to the date of this Agreement and any improvements, modifications or developments thereto (“Pre-Existing IPR”). Subject to the foregoing, all intellectual property rights in the information and data created by Contractor in connection with this Contract shall vest in Contractor. Transport Canada shall have a royalty free non-transferable worldwide right to use and copy the Deliverables for its ordinary business purposes. In the event that any Contractor Pre-Existing IPR is embedded into the deliverables, Contractor grants to Transport Canada a non-exclusive, non-transferable, royalty free, perpetual license to use such Contractor Pre-existing IPR solely to enable Transport Canada’s use of such deliverables.”

Answer #1

Article 11 has been deleted from the Terms and Conditions. Additionally, A.3.7. has been amended to clarify the ownership of intellectual property.

The following SAAC Clauses will form part of the contract:

- (a) these Articles of Agreement, including any individual SACC Manual clauses incorporated by reference in these Articles of Agreement;
- (b) Supplemental General Conditions, in the following order:
 - (i) 4002 (2010-08-16), Supplemental General Conditions - Software Development or Modification Services;
 - (ii) 4006 (2010-08-16), Supplemental General Conditions - Canada to Own Intellectual Property Rights in Foreground Information;
 - (iii) 4007 (2010-08-16), Supplemental General Conditions - Contractor to Own Intellectual Property Rights in Foreground Information;
 - (iv) 4003 (2010-08-16), Supplemental General Conditions - Licensed Software;
 - (v) 4004 (2013-04-25), Supplemental General Conditions - Maintenance and Support Services for Licensed Software;



Question #2

Additionally, our corporate policy requires that we include in our service agreements a limitation of liability, reasonable in light of the contract value. Accordingly, we would like to request that the following limitation of liability be included in the resulting agreement as well;

“Notwithstanding anything to the contrary contained herein, Contractor’s maximum cumulative liability arising out of or related to this agreement shall never exceed cad three million (\$3,000,000).”

Answer #2

The indemnification provision will remain as written in Section 6 of the General Conditions.



Transport
Canada

Transports
Canada

Place De Ville
Tower "C",
330 Sparks Street
Ottawa, Ontario K1A 0N5

3 NOVEMBRE, 2017

ADDENDA N° 6

Objet : Demande de propositions n° T8080-170155 - Évaluation des risques de déversements d'hydrocarbures causés par les navires dans le nord de la Colombie-Britannique

Il ne sera pas tenu compte de suppléments et/ou de modifications présentés au motif que le soumissionnaire n'a pas pris connaissance de la teneur du présent Addenda.

Plusieurs questions émanant de soumissionnaires potentiels ont été reçues à propos de la Demande de propositions en question. Le présent Addenda à la Demande de propositions a pour but de résumer les questions et les réponses à titre d'information pour tous les soumissionnaires éventuels.

Les soumissionnaires doivent accuser réception du présent Addenda en signant dans l'espace prévu ci-dessous et en joignant une copie du présent document à leur proposition.

Tous les autres termes et toutes les autres conditions de la Demande de propositions demeurent inchangés.

Je vous prie d'accepter, Monsieur, Madame, l'expression de mes sentiments distingués,

Osman Zakir
Chef D'Equipe
Transports Canada

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

Nom de l'entreprise _____

Signature _____

Canada

Question n° 1

Nous sommes d'accord avec les droits de propriété intellectuelle (DPI), comme énoncé dans la section A.3.7 « Titre de propriété intellectuelle » de l'annexe B. Cependant, les modalités de l'entente ne rendent pas clairement cette structure de propriété, ce qui crée une certaine confusion. Par conséquent, nous souhaitons que des modifications soient apportées aux modalités de l'entente qui en découle afin de préciser et de rendre l'intention d'un DPI, comme énoncé dans la section A.3.7.

Remplacer l'article 11 par le texte suivant afin de rendre l'intention de la demande de propositions.

« Chaque partie demeurera le seul et unique propriétaire de sa propriété intellectuelle et de ses droits connexes existants avant la date de l'entente ainsi que de toute amélioration, modification ou développement connexe (« DPI préexistants »). Sous réserve de ce qui précède, tous les droits de propriété intellectuelle contenus dans les renseignements et les données créés par l'entrepreneur relativement à ce contrat appartiennent à l'entrepreneur. Transports Canada dispose d'un droit mondial libre de redevances incessibles d'utiliser et de reproduire les livrables aux fins de ses activités commerciales normales. Si un DPR préexistant de l'entrepreneur fait partie des livrables, l'entrepreneur accorde à Transports Canada une licence d'utilisation permanente non exclusive, incessible et libre de redevances de ce DPR préexistant uniquement afin de permettre à Transports Canada d'utiliser ces livrables. »

Réponse n° 1

L'article 11 a été supprimé des modalités. De plus, la section A.3.7 a été modifiée afin de préciser les droits de propriété intellectuelle.

Les clauses suivantes du CUA feront partie du contrat:

a) les présents articles de la convention, y compris les clauses individuelles du guide des CUA incorporées par renvoi dans ces articles de la convention;

(b) Conditions générales supplémentaires, dans l'ordre suivant:

- (i) 4002 (2010-08-16), Conditions générales supplémentaires- Services d'élaboration ou de modification de logiciels;
- (ii) 4006 (2010-08-16), Conditions générales supplémentaires - L'entrepreneur détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux;
- (iii) 4007 (2010-08-16), Conditions générales supplémentaires - Le Canada détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux;
- (iv) 4003 (2010-08-16), Conditions générales supplémentaires - Logiciels sous licence;
- (v) 4004 (2013-04-25), Conditions générales supplémentaires - Services de maintenance et de soutien des logiciels sous licence;



Question n° 2

De plus, selon notre politique organisationnelle, nous devons inclure dans nos ententes de service une limite de responsabilité raisonnable en tenant compte de la valeur du contrat. Par conséquent, nous aimerions que la limite de responsabilité suivante soit incluse dans l'entente.

« Nonobstant toute disposition contraire aux présentes, la responsabilité cumulative maximum de l'entrepreneur découlant de la présente entente ou liée à celle-ci ne peut jamais dépasser trois millions (3 000 000 \$) de dollars canadiens. »

Réponse 2

La disposition concernant l'indemnisation restera tel qu'elle a été rédigée dans la section 6 des conditions générales.